

233-35041.000

Loewe Audiodesign.

AirSpeaker

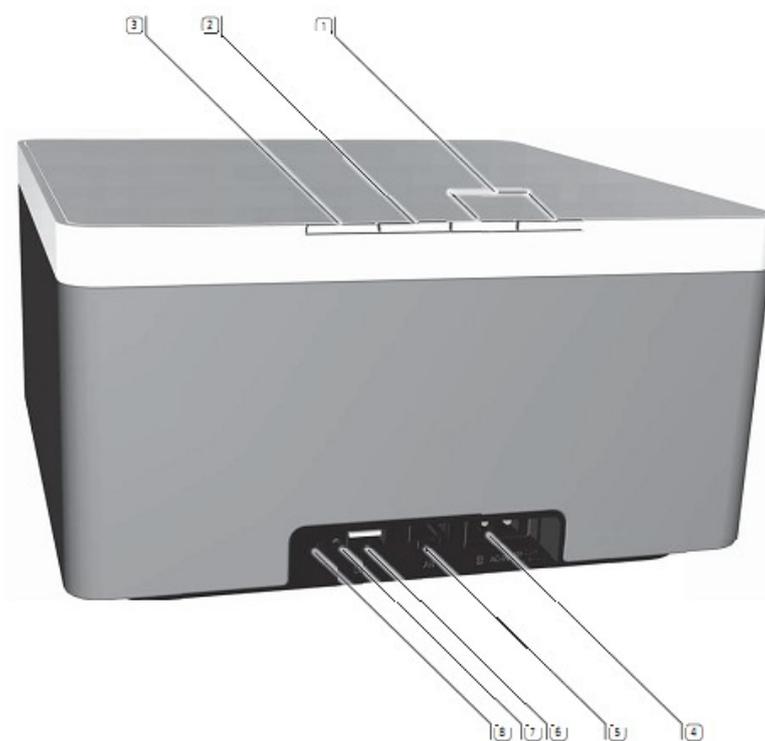


Руководство по эксплуатации

LOEWE.



- 1 +/- Установка громкости
- 2 S Выбор аудиисточника
- 3  Включение/выключение в режим ожидания
- 4 AC-IN Гнездо питания перем.тока
- 5 LAN Гнездо локальной сети
- 6 USB USB-порт
- 7 RESET Кнопка сброса
- 8 AUX Вспомогат.стереовход 3,5 мм



Содержание

Органы управления	3
Содержание	4
Приветствие	5
Объём поставки	5
Аксессуары	5
Чистка	5
О безопасности	5
Установка	6
Примеры конфигурации	6
Подключение	6
Включение/выключение	6
Сеть	7
Проводная сеть	7
Проводная сеть - Конфигурация	7
Ввод в эксплуатацию	8
Сетевые настройки	8
Индикаторы	8
Обновление ПО	8
Управление	
Воспроизведение через Airplay	9
Воспроизведение с внешних аудиисточников	9
Работа с iPod	9
Устранение неисправностей	10
Устранение неисправностей	10
Технические данные	11
Защита окружающей среды	11
Информация о компании и издании	11
Торговые марки	12
Торговые марки	12
Декларация соответствия	12

Приветствие

Благодарим Вас за выбор продукта марки Loewe!

Мы рады приветствовать в Вашем лице нового клиента. Loewe является синонимом наивысших технологических достижений, отличного дизайна и удобства для пользователя. Это одинаково относится к телевизорам, видео- и аудиоустройствам и аксессуарам. Ни технология, ни дизайн сами по себе не являются нашей целью, но призваны лишь обеспечить нашим клиентам наивысшее качества звука и изображения. Наш дизайн не подвержен сиюминутным тенденциям, ведь Вы приобрели качественное оборудование, которое не надоест вам ни завтра, ни в обозримом будущем.

Объём поставки

Loewe AirSpeaker
арт. № 51205-B/L00

- Шнур питания
- Сетевой кабель
- Руководство по эксплуатации

Аксессуары

Пульт ДУ AirSpeaker, арт. № 89900A84
Inlays AirSpeaker, чёрное дерево, арт. № 71258A80
Inlays AirSpeaker, дуб светл., арт. № 71258H80
Inlays AirSpeaker, хром ребр., арт. № 71258F80
Inlays AirSpeaker, хром микро, арт. № 71258D80
Inlays AirSpeaker, хром зеркально, арт. № 71258Q80
Inlays AirSpeaker, серебр. алюминий, арт. № 71258R80
Inlays AirSpeaker, чёрный лакирован., арт. № 71258W80

Чистка

Чистку алюминиевой поверхности необходимо осуществлять мягкой, слегка влажной тканью без использования **агрессивных и царапающих** мощных средств.

При необходимости можно аккуратно удалить пыль с поверхности динамика с помощью пылесоса.

О безопасности

В целях обеспечения Вашей безопасности, исключения повреждения устройства просим прочитать и соблюдать нижеуказанные требования.

Применять только в соответствии с назначением и условиями установки

- Настоящее устройство предназначено только для воспроизведения аудиосигналов.
- Перед подключением или отключением других устройств всегда выключайте устройство.
- Не допускать работы устройства без контроля. При длительном отсутствии выключать устройство из сети.

Защищать устройство от:

- влаги, влажности, капель воды и воды в виде аэрозоля, пара.
- ударов и механических напряжений.
- магнитных и электрических полей.
- низкой и высокой температуры, прямых солнечных лучей и больших колебаний температуры
- пыли
- препятствий вентиляционных отверстий
- попыток попадания внутрь устройства



Не устанавливать стаканы и ёмкости с жидкостями на верхнюю поверхность устройства. Защищать от капель и брызг воды.



Не допускать наличия рядом с устройством **свечей и открытого пламени**, защищать от возгорания.

Устройство разработано исключительно для личного пользования в домашних условиях. Гарантийные услуги распространяются только на эти условия применения устройства.

ВНИМАНИЕ: Во избежание поражения электрическим током не открывать устройство. Внутри устройства нет частей, нуждающихся в ремонте пользователем. Ремонт должен осуществляться только дилером Loewe.

В случае переноса устройства в тёплое помещение с холода в целях предотвращения появления конденсата необходимо подождать приблизительно 1 час до включения. Не включать до тех пор, пока температура устройства не достигнет комнатной температуры, в противном случае возможно серьёзное повреждение компонентов.

Сетевая вилка телевизора должна быть расположена в доступном месте таким образом, чтобы обеспечить выключение из сети в любой момент.

Для систем распределения питания с напряжением между фазами 230 В.

Громкость

Громкая музыка может повредить слух. Не рекомендуется устанавливать очень большую громкость при прослушивании, в особенности при длительном прослушивании.

О настоящем Руководстве по эксплуатации

Информация в настоящем Руководстве относится к продукту Loewe **AirSpeaker**.

Если не указано иное, то инструкции относятся к элементам управления устройства.

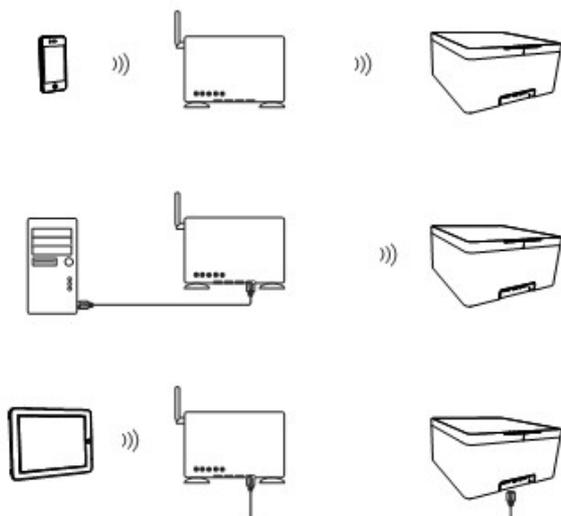
Абзацы, начинающиеся символом **■** указывают на важные инструкции, советы или состояния для последующих установок.

Термины, встречающиеся в меню или нанесённые на пульт ДУ или устройство выделены **жирным** шрифтом. В функциональных описаниях необходимые элементы управления расположены слева от текста с описанием инструкций.

Установка

- Устанавливать устройство на ровную, прочную горизонтальную поверхность.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла и прямых солнечных лучей.
- В случае установки на полку или в нише необходимо обеспечить зазор не менее 2,5 см с каждой стороны и над самим устройством для обеспечения свободной циркуляции воздуха и во избежание нагревания.
- Неправильное напряжение может привести к повреждению устройства. Устройство должно подключаться только к сети с таким же напряжением и частотой, которые указаны на табличке характеристик и кабеле.
- Во время грозы извлечь сетевую вилку. Скачки напряжения ввиду молний может привести к повреждению устройства.
- Сетевую вилку также следует извлекать при длительном отсутствии.
- Прокладка кабеля питания должна быть выполнена таким образом, чтобы исключить его повреждение. Не допускается перекручивание кабеля, укладка на острые края, поверхности незащищенные от хождения или воздействия химических веществ; Последнее требование относится также ко всему оборудованию. При повреждении кабеля питания немедленно прекратить эксплуатацию устройства.
- В случае выключения из сети не тяните за кабель, а аккуратно потяните за вилку, в противном случае возможно повреждение вилки и короткое замыкание при следующем включении.

Примеры конфигурации

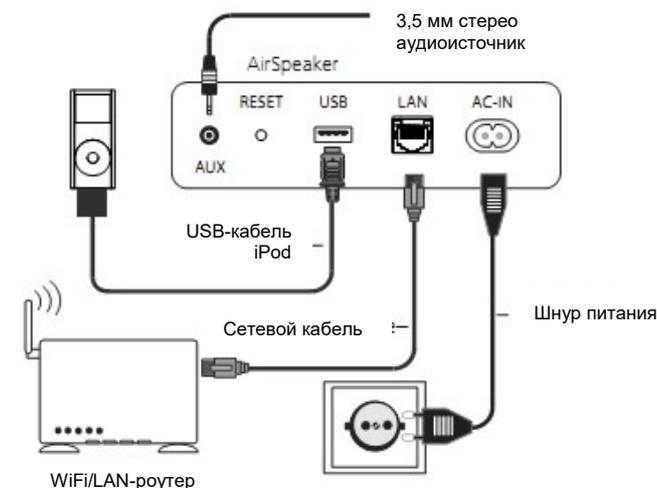


Подключение

Для подключения к Интернету через концентратор или DSL-роутер домашней сети подключить к гнезду сети **5 LAN** входящий в комплект поставки сетевой кабель.

Внешний аудиоисточник можно подключить через гнездо **8 AUX**. Использовать аудиокабель для разъёма 3,5 мм (можно заказать у дилера).

Подключить шнур питания в гнездо питания переменного тока **4 AC-IN** и включить в розетку 220-240 В 50/60 Гц.



Включение/выключение

Кратковременно нажать кнопку **3** на устройстве. Устройство включается.

Светодиодный индикатор на кнопке Вкл./Выкл. **3** загорается зелёным светом.

Для переключения устройства в режим ожидания сети нажимать кнопку Вкл./Выкл. **3** в течение 3 секунд. Светодиодный индикатор кнопки Вкл./Выкл. загорается оранжевым цветом.

- ➔ В режиме ожидания сети **AirSpeaker** будет по-прежнему виден в качестве динамика AirPlay, но энергопотребление будет существенно снижено (стр.12).

Для переключения устройства в режим ожидания нажимать кнопку Вкл./Выкл. **3** в течение 5 секунд. Светодиодный индикатор кнопки Вкл./Выкл. загорается красным цветом.

- ➔ В режиме ожидания сети **AirSpeaker** не может быть активизирован другими устройствами до тех пор, пока снова не будет нажата кнопка Вкл./Выкл. **3** . В этом режиме энергопотребление существенно снижено (стр.12).

В случае длительного отсутствия сначала необходимо выключить устройство с помощью кнопки Вкл./Выкл. **3** , а затем извлечь шнур питания. Это позволяет сэкономить электроэнергию и тем самым сберечь окружающую среду.

Сеть

в зависимости от типа подключения устройства к вашей домашней сети: проводного (Ethernet, Powerline) или беспроводного (WiFi) предусмотрены различные варианты настройки.

- ➔ Для обеспечения высокой стабильности и качества соединения Loewe рекомендует использовать проводную сеть (Ethernet, Powerline). Беспроводное подключение следует использовать только при отсутствии иных возможностей. Беспроводное соединение может быть подвержено внешним помехам (например, исходящим от микроволновых устройств) и в целом обеспечивает меньшую скорость обмена данными.
- ➔ Устройство должно быть зарегистрировано в той же логической сети, что и аудиоисточник (например, iPad).

После выполнения соответствующих шагов, описанных в главах “Ввод в эксплуатацию” и “Подключение” можно включать устройство.

Проводная сеть

Если в вашей домашней сети предусмотрен DHCP-сервер (например, DSL-роутер), но настройка сетевых параметров выполняется автоматически. Настраивать что-либо вручную не требуется.

Беспроводная сеть – Страница конфигурации

Если необходимо настроить беспроводную сеть и в вашей домашней сети нет DHCP-сервера, то **AirSpeaker** необходимо сконфигурировать через прямое подключение устройства **AirSpeaker** к ПК. Для подключения **AirSpeaker** к ПК использовать предусмотренный сетевой кабель. Для вызова страницы конфигурации после завершения подключения **AirSpeaker** необходимо ввести в адресной строке интернет-браузера: 169.254.111.222.



Пример страницы конфигурации.

Затем продолжить настройку сети как описано на странице 8.

Если AirSpeaker подключён к домашней сети с помощью DHCP-сервера, то можно осуществлять доступ к странице конфигурации с помощью ПК, на котором установлен Apple iTunes.

Ввести в адресной строке интернет-браузера ПК следующее:
[http://airspeaker-\[xxxxxx\].local/index.asp](http://airspeaker-[xxxxxx].local/index.asp),
где [xxxxxx] представляет собой последние шесть символов MAC-адреса на идентификационной табличке продукта, расположенной на нижней части устройства

- ➔ В случае изменения параметра “Device Name” (имя устройства) вручную адрес (см.выше), через который осуществляется вызов страницы конфигурации Airspeaker изменяется соответствующим образом. Запишите новое значение “Device Name”. Новый адрес становится следующим: [http://\[newname\].local/index.asp](http://[newname].local/index.asp).

Сетевые настройки

Предусмотрены следующие сетевые настройки:

Device Name	Имя, используемое для идентификации устройства в сети, может быть установлено в индивидуальном порядке.
SSID	Выбор доступной беспроводной сети или опции Configure Manually
Configure Manually	Ручная конфигурации беспроводной сети
Manual SSID	Ввод сетевого имени нужной беспроводной сети
WPA Key	Ввод ключа сети выбранной беспроводной сети
Use DHCP	Выбрать эту опцию (область выделена) для автоматической настройки сетевых параметров WiFi-роутером.
Select Encryption	Если эта опция отключена, то вы можете уста
Туревить параметры сети вручную.	Выбор метода шифрования.
No Encryption	Шифрование не используется (не рекомендуется)
WEP	Шифрование подключения по протоколу WEP (не рекомендуется)
WPA	Шифрование подключения по протоколу WPA (не рекомендуется)
WPA2	Шифрование подключения по протоколу WPA (рекомендуется)
IP Address	Устройству назначается фиксированный IP-адрес
Subnet Mask	Маска подсети домашней сети (обычно 255.255.255.0)
Gateway	IP-адрес шлюза
Primary DNS	IP-адрес первичного DNS-сервера
Secondary DNS	IP-адрес вторичного DNS-сервера

- ⇒ Шифрование с использованием стандарта WEP в настоящее время не считается безопасным. При возможности следует использовать стандарты WPA или WPA2. Выполнить соответствующие настройки в беспроводном роутере.

Обзор сетевых параметров, подключений и другая техническая информация приведена на странице **Status**.



Индикаторы

Индикаторы на кнопках устройства показывают различные рабочие состояния.

Функция	Кнопка U	Кнопка S	Кнопка -	Кнопка +
Ожидание	красный			
Ожидание сети	оранжевый			
ВКЛ.	зелёный			
Инициализация сети/сетевая проблема	зелёный	мерц. жёлтый		
Режим AirPlay	зелёный	фиолетовый		
Режим AUX	зелёный	зелёный		
Режим USB	зелёный	синий		
Увеличение/уменьшение громкости			белый	белый
Отключение звука			мерц. белый	мерц. белый
Инициализация обновления ПО	мерц. белый или оранжевый		мерц. белый	мерц. белый
Обновление ПО WiFi	оранжевый	мерц. белый	мерц. белый	мерц. белый
Обновление ПО контроллера	зелёный	мерц. белый	мерц. белый	мерц. белый
Ошибка во время обновления ПО		мерц. оранжевый		
Ошибка устройства		мерц. красный		

Обновление ПО

При необходимости вы можете загрузить подходящее обновление ПО из Интернета.

- ⇒ Для обновления ПО **AirSpeaker** должен быть подключён с помощью кабеля к сети.

Открыть страницу конфигурации **Configuration Page** как описано на стр.7.

Выбрать закладку **SW update**.

Использовать функцию Update для начала процесса обновления. Загорается оранжевая подсветка кнопки S. Процесс обновления занимает до 30 минут, в зависимости от скорости интернет-подключения.

После успешного обновления выполняется перезапуск устройства.

- ⇒ Вы можете загрузить текущую версию инструкций в виде PDF-файла с веб-сайта Loewe по адресу: <http://support.loewe.tv/de - Library Instructions for Use>. Это особенно рекомендуется после обновления ПО.

Воспроизведение через Airplay

Устройство Loewe **AirSpeaker** обеспечивает беспроводное воспроизведение аудиосигналов, поступающих с совместимого устройства Apple. Перечень моделей Apple, совместимых с Loewe **AirSpeaker** приведён на стр.11.

- ➔ На устройстве Apple должна быть установлена операционная система версии 4.2.1 или старше.

Нажимать кнопку **S** до тех пор, пока не загорится фиолетовая подсветка соответствующего светодиода. Включить воспроизведение аудио на устройстве Apple.

Нажать символ  (обычно расположен рядом с регулятором громкости приложения на сенсорном экране устройства Apple) и выбрать Loewe **AirSpeaker** для воспроизведения.

Установить громкость - в приложении устройства Apple.

Установить громкость с помощью кнопок +/-  на **AirSpeaker**.

Воспроизведение с внешних аудиосистем

Устройство Loewe **AirSpeaker** обеспечивает воспроизведение аналогового стереосигнала с внешних аудиосистем.

Источник должен быть подключён к 3,5 мм гнезду **AUX** , расположенному на задней части устройства.

Нажимать кнопку **S** до тех пор, пока не загорится фиолетовая подсветка соответствующего светодиода. Включить воспроизведение аудио на подключённом аудиосистеме. Установить громкость с помощью кнопок +/-  на **AirSpeaker**.

- ➔ Во избежание статических помех установить большое значение громкости аудио-источника, с помощью кнопок +/-  на **AirSpeaker** установить нужную громкость.
- ➔ Во избежание статических помех отключить устройство Apple от USB-порта **AirSpeaker** на время использования гнезда **AUX**  в качестве аудиосистемы

Работа с iPod

К **AirSpeaker** можно подключать устройства Apple, обеспечивая тем самым максимальное качество воспроизведения звука. При включении **AirSpeaker** начинается подзарядка аккумулятора подключенного устройства Apple. Перечень моделей Apple, совместимых с Loewe **AirSpeaker** приведён на стр.11.

Подключение iPod

Подключение устройства Apple к USB-порту  **AirSpeaker** осуществляется с помощью USB-кабеля iPod.

Воспроизведение аудио с iPod

Нажимать кнопку **S** до тех пор, пока не загорится синяя подсветка соответствующего светодиода.

Включить воспроизведение аудио на устройстве Apple.

Если используется предлагаемый в качестве опции пульт ДУ Assist AirSpeaker, то вы можете использовать его для управления базовыми функциями устройства Apple. См. Руководство по эксплуатации пульта ДУ.

Установить громкость - в приложении устройства Apple.

Установить громкость с помощью кнопок +/-  на **AirSpeaker**.

- ➔ В зависимости от версии ПО управление устройством Apple через **AirSpeaker** может быть невозможно. Мы рекомендуем обновить ПО вашего устройства Apple до последней версии.
- ➔ Совместимость вашего устройства Apple может зависеть от модели. Поддерживаемые модели устройств Apple указаны на стр. 11.
- ➔ В зависимости от конкретных устройств Apple возможно возникновение ошибок.
- ➔ Отключать устройство Apple от **AirSpeaker** следует только при отсутствии доступа к нему.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает.	Шнур питания не включен.	Включить шнур питания в розетку 230 В 50 Гц.
Звук отсутствует.	Неисправные подключения на входном кабеле.	Выполнить правильное подключение кабеля (стр.6). Если проблема не устранена, то возможен дефект кабеля.
	Установлена минимальная громкость.	Увеличить громкость.
	Звук отключён.	Нажать  или V+ на пульте ДУ для активации аудиовыхода, а затем установить уровень громкости.
Устройство работает неправильно.		Извлечь шнур питания из розетки, затем попробовать включить снова через 90 секунд.
		Для восстановления установок по умолчанию нажимать кнопку Reset  в течение более 10 секунд. Отключить устройство от источника питания на 90 секунд. Затем снова выполнить основные установки.
Во время воспроизведения AirPlay происходит прерывание звука.	Вблизи устройства могут находиться другие устройства, использующие тот же радиоканал.	Подключить AirSpeaker к проводной сети или установить свободный радиоканал на WiFi-роутере.
Пульт ДУ работает неправильно.	Батарейки в пульте ДУ исчерпали свой ресурс.	Установить новые батарейки.
ПК не может установить подключение к AirSpeaker .		Проверить, установлена ли на ПК программа iTunes.
Воспроизведение на iPod останавливается и начинается воспроизведение другой композиции.	Включена функция "Shake to Shuffle" на iPod (случайное воспроизведение композиций при вибрации).	Отключить эту функцию на iPod.

Общие данные

Loewe AirSpeaker	Арт.№ 51205/L00
Диапазон рабочих температур	5°C...40°C
Влажн	сть: 30%...90% (без конденсации)
Размеры (прибл.):	24 x 13 x 24 мм (ШxВxГ)
Вес:	3,7 кг

Электрические данные

Питание:	230 В перем.тока, 50 Гц
Потребляемая мощность:	Во время работы: 19 Вт В режиме ожидания сети: < 3,5 Вт В режиме ожидания: < 0,5 Вт
Выходные каскады:	2
Номинальная мощность усилителя (синусоид.):	4x20 Вт

Интерфейсы

AUX	Гнездо 3,5 мм
USB	1xV 2.0, тип A
LAN	Проводная сеть RJ-45

Беспроводные интерфейсы

Поддерживаемые стандарты:	801.11b/g
Используемый диапазон частот:	2400-2483,5 МГц
Типы шифрования:	WEP, WPA

Проводная сеть

Поддерживаемые стандарты:	10 Mbit/s Ethernet (10Base-T), 100 Mbit/s Fast Ethernet (100Base-T)
---------------------------	--

Стандарт домашней сети

Аудио	Apple AirPlay
-------	---------------

Поддерживаемые устройства Apple – сделано для

(воспроизведение AirPlay Audio playback; IOS >= 4.2.1)

iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation)
iPod touch (2nd generation), iPod touch (1st generation)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

(воспроизведение USB-аудио)

iPod touch (4th generation), iPod touch (3rd generation)
iPod touch (2nd generation), iPod touch (1st generation)
iPod classic
iPod nano (6th generation)
iPod nano (5th generation), iPod nano (4th generation)
iPod nano (3rd generation), iPod nano (2nd generation)
iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G, iPhone

Защита окружающей среды

Картонная коробка и упаковка и ящик

В соответствии с национальными требованиями об утилизации упаковочных материалов мы оплатили платёж в пользу компании, уполномоченной осуществлять сбор у дилеров и утилизацию упаковки.

Устройство



Правила утилизации, обращения и переработки использованных электронных устройств регламентируются Директивой ЕС 2002/96/ЕС. Старые электронные устройства должны утилизироваться отдельно. **Не выбрасывать как обычный бытовой мусор!**

Вы можете бесплатно направить старое устройство в указанные центры по переработке или к специальному дилеру. Дополнительную информацию относительно возврата (также для стран не входящих в ЕС) можно получить в муниципалитете/местных административных органах.

Батарейки пульта ДУ



Батарейки, входящие в комплект поставки оборудования, не содержат вредных веществ наподобие кадмия, свинца и ртути. Согласно Инструкции о батареях использованные батарейки запрещается выбрасывать как бытовые отходы.

Принести использованные батарейки в магазин розничной торговли в специальные контейнеры, предназначенные для сбора использованных батареек. Специальный пункт сбора использованных батареек должен быть также предусмотрен у дилера.

Информация о компании и издании

Loewe Opta AG является обществом с ограниченной ответственностью, зарегистрированным в соответствии с немецким законодательством, штаб-квартира расположена в г.Кронах.

Industriestraße 11, 96317 Kronach
Тел.: + 49 (0)9261 / 99-0
Факс: +49 (0)9261 / 99-500
Email: ccc@loewe.de

Свидетельство о регистрации в Районном суде Кобурга, No. HRB 42243
№ налогоплательщика НДС: DE 193216550
Per.№ WEEE: DE 41359413

Дата издания 10.11. 1-е издание
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Все права, включая права на перевод, зарезервированы.
Дизайн и технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

Торговые марки



“Made for iPod” и “Made for iPhone” означают, что электронные устройства разработаны специально для совместной работы с iPod или iPhone, соответственно, и сертифицированы разработчиком в качестве удовлетворяющих стандартам производительности Apple. Компания Apple не несёт ответственности за эксплуатацию этого устройства, а также его соответствие требованиям безопасности и стандартов.

Помните, что использование этого устройства совместно с iPod или iPhone может повлиять на работу беспроводной сети.

iPod и iPhone являются зарегистрированными торговыми марками Apple Inc. в США и других странах.

Декларация соответствия ЕС

Настоящее устройство удовлетворяет требованиям **Директивы 1999/5/ЕС**. Разрешено использование в всех странах ЕС, а также в **Исландии, Норвегии и Швейцарии**. Во **Франции и Италии** разрешается использование **только внутри помещений**.



Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/ЕС**. Разрешено е използването му във всички държави от ЕС, и освен това в **Исландия, Норвегия и Швейцария**. Във **Франция и Италия** изглазвгаието му е разрешено **само в затворени помещения**.



Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Muze být používán ve všech zemích EU dodatečně také na **Islandu, v Norsku** a ve **Švýcarsku**. Ve **Francii** a v **Itálii** je použití přístroje dovolené **jenom v interiéru**.



Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in alien Ländern der EU sowie zusätzlich in **Island, Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden. In Frankreich und Italien ist die Nutzung **nur in Innenräumen** zulässig.



Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i EU-landene samt i **Island, Norge** og **Schweiz**. I **Frankrig** og **Italien** er det kun tilladt at anvende det indendørs.



Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la UE y adicionalmente en **Islandia, Noruega y Suiza**. En **Francia** e **Italia**, su uso está permitido **únicamente en espacios interiores**.



Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa EU-maissa sekä **Islannissa, Norjassa** ja **Sveitsissä**. Ranskassa ja Italiassa laitetta saa käyttää **vain sisätiloissa**.



Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'UE, en Islande, en **Norvège** et en **Suisse**. En **France** et en **Italie** l'utilisation est autorisée **uniquement dans des espaces fermés**.



This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the EU and also in **Iceland, Norway** and **Switzerland**. In **France** and **Italy** it may only be used **indoors**.



Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/ΕΚ**. Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**. Στην **Γαλλία** και στην **Ιταλία** επιτρέπεται η χρήση **μόνο σε εσωτερικούς χώρους**.



Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'UE e inoltre in **Islanda, Norvegia** e in **Svizzera**. In **Francia** e in **Italia** è consentito l'uso solo in ambienti chiusi.



Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF**. Det kan brukes alle EU-land og dessuten i **Island, Norge** og **Sveits**. I Frankrike og Italia er **kun innendørs bruk** tillatt.

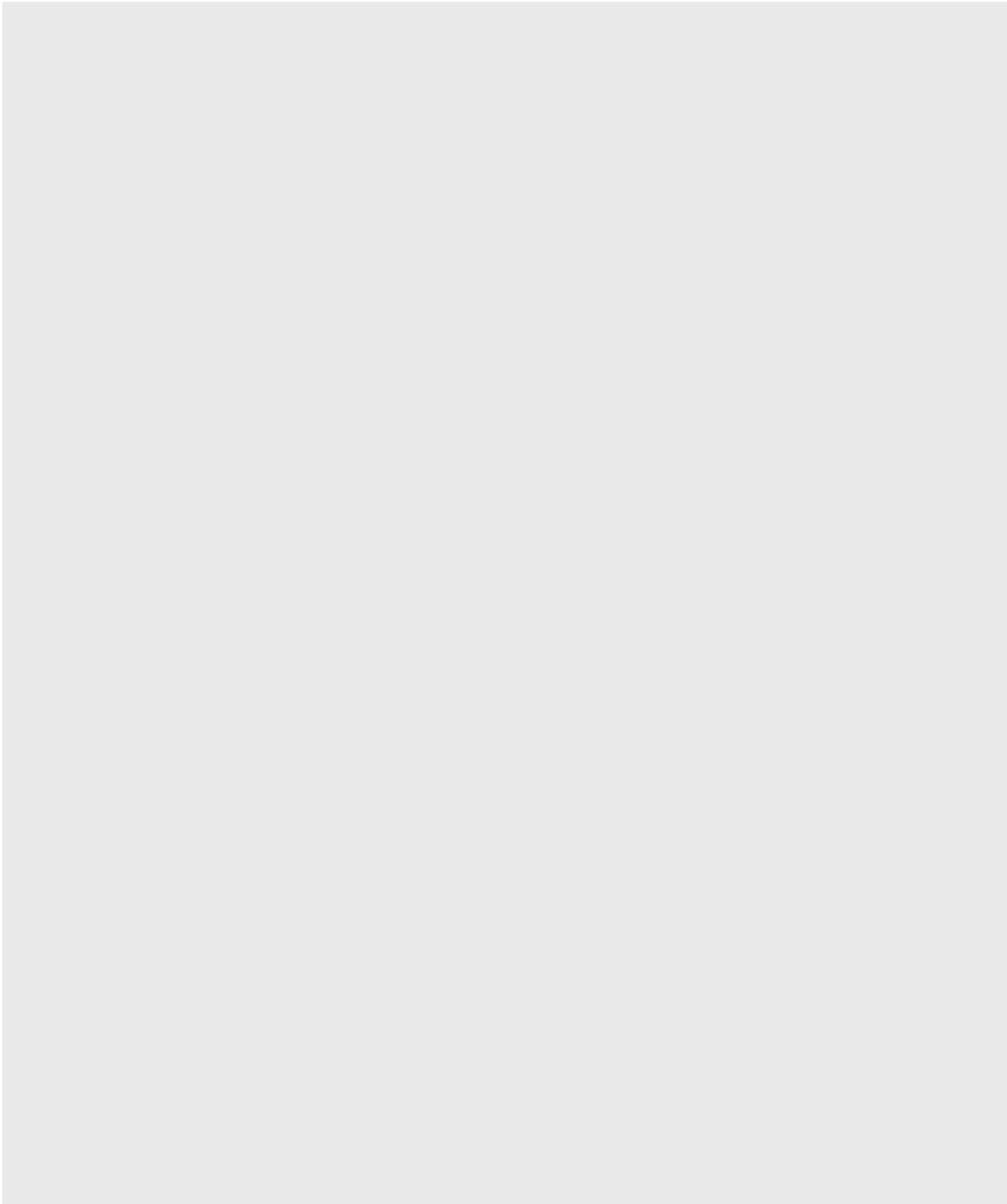


Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de EU en ook in **IJsland, Noorwegen** en **Zweden**. In **Frankrijk** en **Italië** is het gebruik **slechts binnenshuis** toegestaan.



Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparatens får användas i alla länder inom EU liksom på **Island, i Norge** och i **Schweiz**. I **Frankrike** och **Italien** får apparaten användas **endast inomhus**.





LOEWE.